





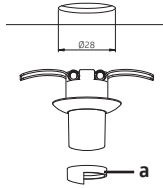
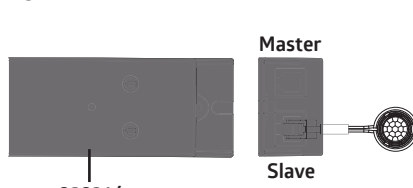
Code	92933	92933	92933	92933
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety Instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. Gerät ist nicht zum Schalten von Lasten geeignet!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils du secteur. Appareil ne convient pas pour la commutation de charges !	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. Het apparaat is niet geschikt voor het schakelen van belastingen!
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Das Gerät ist ein Slave-Sensor für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich, speziell für große Höhen zur Erweiterung des Erfassungsbereiches des PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-DE.	The device is a Slave sensor for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area, especially for large mounting heights for extending the detection area of the PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC	Le dispositif est un capteur esclave pour montage au plafond (applications intérieures) avec une zone de détection circulaire, en particulier pour les grandes hauteurs de montage afin d'étendre la zone de détection du capteur. PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FP	Deze melder is een slavemelder voor plafondmontage (binnen-toepassingen) met een circulair detectiebereik speciaal voor grote hoogten voor uitbreiding van het detectiebereik van de PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-IB uit te breiden.
	Der Slave-Sensor sendet bei erkannter Bewegung einen Schaltimpuls zum Master-Gerät.	The slave sensor sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.	Impulsion de commutation vers l'appareil maître suite à un mouvement détecté.	De slave stuurt een schakelpuls naar de master bij elke herkende beweging.
	Zum Betrieb ist ein PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-DE erforderlich.	For operation a PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC is required.	Pour le fonctionnement, un PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FP est nécessaire.	Voor gebruik van een PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-IB is vereist.

Fig. 1



DE/FC/FP/IB  
92933

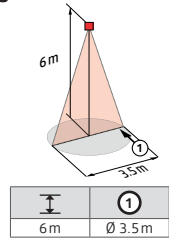
Fig. 2



92931/  
92932

\*not included in the scope of delivery

Fig. 3



► Fig. 1

Entfernen Sie zunächst die Deckenplatte zur Montage des Leistungsteils. Demontieren Sie die beiden seitlichen Zugentlastungen und führen anschließend den elektrischen Anschluss durch. In der Decke muss eine runde Öffnung von 28 mm gebohrt werden. Führen Sie den Sensorkopf durch die Bohrung. Verbinden Sie Leistungsteil und Sensorkopf durch Einstecken des RJ10-Steckers in die mit „Slave“ gekennzeichnete Buchse. Bringen Sie dann die beiden Zugentlastungen wieder an.

First remove the ceiling plate for mounting the power unit. Dismantle the two lateral strain reliefs and then make the electrical connection. A round opening of 28 mm must be drilled in the ceiling. Guide the sensor head through the hole. Connect the power unit and sensor head by plugging the RJ10 connector into the socket marked "Slave". Then reattach the two strain reliefs.

Retirez d'abord la plaque de plafond pour monter le module de puissance. Démontez les deux serre-câbles latéraux et effectuez ensuite le raccordement électrique. Une ouverture ronde de 28 mm doit être percée dans le plafond. Introduisez la tête du capteur dans le trou. Reliez le module de puissance et la tête du capteur en insérant le connecteur RJ10 dans la prise marquée "Slave". Remettez ensuite les deux serre-câbles en place.

Verwijder eerst de plafondplaat voor de montage van de voedings-eenheid. Demonteer de twee kabelklemmen en breng vervolgens de elektrische verbinding tot stand. Er moet een ronde opening van 28 mm in het plafond worden geboord. Leid de sensorkop door het gat. Sluit de voedingseenheid en de sensorkop aan door de RJ10-plug in de "Slave"-aansluiting te steken. Maak vervolgens de twee kabelklemmen weer vast.

**Ausgrenzen von Störquellen**

**Exclude sources of interference**

**Exclusion des sources de perturbation**

**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**

► Fig. 1.a

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.

Indien het detectiegebied van demelder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammeln.

**Selbstprüfzyklus**

**Self-test cycle**

**Cycle d'auto-contrôle**

**Zelftestcyclus**

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 s. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

The product enters an initial 60 s self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 s. Pendant ce temps, le détecteur ne réagit pas à des mouvements.

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melders een zelftestcyclus van 60 s. Gedurende deze tijd reageert het apparaat niet op beweging.



**LED-Funktionsanzeige nach jeder Netzwiederkehr**

**LED function indicator after each mains recovery**

**Indicateur de fonctionnement à LED après chaque remise sous tension**

**Indicatie LED na elke spanningsonderbreking**

60 s Selbstprüfzyklus  
- Grüne LED blinkt schnell

60 s self test cycle  
- Green LED flashes fast

cycle d'auto-contrôle de 60 s  
- LED verte clignote rapidement

Zelftestcyclus van 60 s  
- Groene LED knippert snel

**LED-Funktionsanzeige im Betrieb**

**LED function indicator during operation**

**Indicateur de fonctionnement à LED en marche**

**Indicatie LED tijdens gebruik**

Bewegungserkennung  
- Grüne LED blinkt bei jeder erkannten Bewegung

Motion detection  
- Green LED flashes on each detected movement

Détection de mouvement  
- LED verte clignote à chaque mouvement détecté

Bewegingsdetectie  
- Groene LED knippert bij elke gedetecteerde beweging

**EU-Konformitätserklärung**

**UK Declaration of conformity**

**Déclaration de conformité UE**

**EU-Conformiteitsverklaring**

Das Produkt erfüllt die Richtlinien über  
1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)  
2. die Niederspannung (2014/35/EU)  
3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)

This product respects the directives concerning  
1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016  
2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016  
3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012


Ce produit répond aux directives sur  
1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE)  
2. la basse tension (2014/35/UE)  
3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)

Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen  
1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)  
2. Laagspanning (2014/35/EU)  
3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)





**Contact**

B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ

**92933**

	<b>DE</b> Technische Daten	<b>UK</b> Technical data	<b>FR</b> Caractéristiques techniques	<b>NL</b> Technische gegevens
<b>360°</b>	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
<b>5 m / 10 m / 6 m</b>	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
► <b>Fig. 3</b> <b>6 m</b> <b>18°C</b> ① = max. Ø <b>3.5 m</b>	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur <b>1</b> quer	Range of coverage at mounting height Ambient temperature <b>1</b> across	Portée pour une hauteur de montage température ambiante <b>1</b> transversale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur <b>1</b> dwars
<b>III / IP65</b>	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
<b>Ø 36 x 40 mm</b>	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
<b>-25°C – +50°C</b>	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
<b>350 cm</b>	Kabellänge	Cable length	Longueur de câble	Kabellengte
<b>IK 03</b>	Stoßfestigkeitsgrad	Impact strength	Résistance aux chocs	Slagvastheid
	Produktseite im Internet	Product page on the Internet	Page produit sur l'Internet	Productpagina op het internet



Code	92933	92933	92933	92933
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Instrucciones de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	<b>MUY IMPORTANTE:</b> todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	<b>MUITO IMPORTANTE:</b> Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. Enheden er ikke egnet til at skifte belastninger!	<b>i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación !</b> Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. El aparato no es adecuado para conmutar cargas.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione. Il dispositivo non è adatto alla commutazione di carichi!	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. O dispositivo não é adequado para mudar de carga!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Enheden er en slavesensor til loftmontering (indbygning i armaturer eller lignende) med et cirkulært detekteringsområde, særligt udviklet til områder med høj lofthøjde. Sensoren bruges til at udbygge detekteringsområdet for b.la. PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-i	El dispositivo es un sensor esclavo para montaje en techo ( de uso en interiores) con un área de detección circular, especialmente indicado para montaje en grandes alturas y ampliación del área de cobertura del PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.	Il dispositivo è un rilevatore Slave per installazione a soffitto (applicazioni interne) con un'area di rilevamento circolare, specifico per grandi altezze di installazione utilizzabile come estensione dell'area di rilevamento del PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-DE.	O dispositivo é um sensor Escravo para montagem no teto(aplicações interiores) tendo uma deteção de área circular, especial para montagens em grandes alturas para aumentar a área de deteção do PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.
	En slave-sensor sender en puls til master-sensoren, når denne ser bevægelse.	El dispositivo esclavo envía un impulso de activación al dispositivo maestro cuando detecta movimiento.	Il dispositivo slave invia un impulso al dispositivo master quando viene rilevato un movimento.	O dispositivo escravo envia um impulso para o dispositivo mestre quando é detetado movimento.
	For at kunne fungere kræves en PD9-M-1C-SDB-IP65.	Para el funcionamiento se requiere un PD9-M-1C-SDB-IP65 es preciso.	Per il funzionamento occorre PD9 M 1C SDB IP65.	Para a operação é necessário um detetor PD9-M-1C-SDB-IP65.

92933

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

Fig. 1

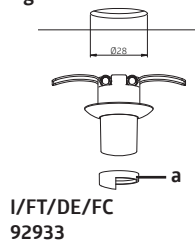


Fig. 2

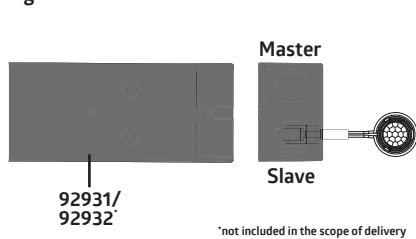
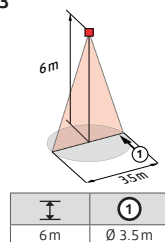


Fig. 3



► Fig. 1

Fjern først loftspladen for at montere strømforstyringen. Demonter de to laterale aflastninger og foretag derefter den elektriske tilslutning. Der skal bores et rundt hul på 28 mm i loftet. Før sensorens hoved gennem hullet. Tilslut strømforstyringen og sensorens hoved ved at indsætte RJ10-stikket i stikket, der er markeret som "Slave". Fastgør derefter de to aflastninger igen.

Retire primero la placa del techo para montar la unidad de alimentación. Desmonte las dos protecciones laterales contra tirones, a continuación, realice la conexión eléctrica. Debe taladrarse un orificio redondo de 28 mm en el techo. Pase el cabezal del sensor por el orificio. Conecte la unidad de alimentación y el cabezal del sensor enchufando el conector RJ10 en la toma marcada como "Esclavo". A continuación, vuelva a colocar los dos protectores contra tirones.

Per prima cosa rimuovere la piastra del soffitto per il montaggio dell'unità di potenza. È necessario aver predisposto un foro del diametro di 28 mm. Dopo avere collegato correttamente i cavi sec. le codificazioni dei colori, collegare il modulo di potenza al sensore mediante il connettore RJ10. A tale scopo aprire il modulo di potenza svitando le viti e poi richiuderlo. Solo a questo punto inserire il modulo di potenza nel foro del soffitto e fissare il sensore al soffitto.

Primeiro remova a placa do teto para montar a fonte de alimentação. Desmonte as duas molas laterais e depois faça a conexão elétrica. Uma abertura circular de 28 mm deve ser feita no teto. Guie a cabeça do detector através do orifício. Ligue a fonte de alimentação e parte superior do detector através do ligador RJ10 marcado como "escravo". De seguida coloque de novo as duas molas.

► Fig. 1,a

Hvis sensorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte dæklameller.

Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o restringir el alcance según sea necesario utilizando las carátulas obturadoras adjuntas.

Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura in dotazione.

Se o alcance de deteção do detector for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.

**Selvtestyklus**

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestyklus, som varer 60 sekunder. I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelser.

**Ciclo de autocontrol**

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Durante este tiempo, el dispositivo no responde al movimiento.

**Ciclo di autotest**

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test. In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.

**Ciclo de autoteste**

Após a ligação à corrente, o detector executa um ciclo de autoteste de 60 segundos. Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.

**LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse**

60 s Selvtestyklus  
- grøn LED blinker schnell hurtig

**Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica**

60 s Ciclo de autocontrol  
- el LED verde parpadea rápido

**LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete**

60 s un ciclo di test  
- Il LED verde lampeggia veloce

**Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica**

60 s ciclo de autoteste  
- LED verde pisca rápido

**LED-Funktionsvisninger**

Bevægelsesregistrering  
- grøn LED blinker

**Indicadores LED**

Detección de movimiento  
- el LED verde parpadea

**LED indicatori di funzionamento**

Rilevamento movimento  
- Il LED verde lampeggia

**Indicações de funcionamento dos LED's**

Deteção de movimento  
- LED verde pisca

**EU Overensstemmelseserklæring**

Dette produkt overholder direktiverne om  
1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU)  
2. Laagspænding (2014/35/EU)  
3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)

**Declaración de conformidad UE**

Este producto cumple con las directivas siguientes  
1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/EU)  
2. Baja tensión (2014/35/EU)  
3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU) y (2015/863/EU)

**Dichiarazione di conformità UE**


Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti  
1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)  
2. Bassa tensione (2014/35/EU)  
3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/EU) e (2015/863/EU)

**Declaração de conformidade UE**

O produto está em conformidade com as diretivas relativas  
1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/EU)  
2. à baixa tensão (2014/35/EU)  
3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/EU) e (2015/863/EU)





CE  
UK  
CA

**92933**

	<b>DK</b> Tekniske data	<b>ES</b> Datos técnicos	<b>IT</b> Dati tecnici	<b>PT</b> Dados técnicos
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
<b>5 m / 10 m / 6 m</b>	Monteringshøjde min. / maks. / anbefalet	Altura de montaje min. / máx. / recomendada	Altezza installazione consentita min. / max. / suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min. / máx. / recomendada
► <b>Fig. 3</b> <b>6 m</b> <b>18°C</b> ① = max. Ø <b>3.5 m</b>	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur <b>1 tangential</b>	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente <b>1 transversal</b>	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente <b>1 tangenziale</b>	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente <b>1 transversal</b>
<b>III / IP65</b>	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
<b>Ø 36 x 40 mm</b>	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
<b>-25°C – +50°C</b>	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
<b>350 cm</b>	Kabellængde	Longitud del cable	Lunghezza del cavo	Comprimento do cabo
<b>IK 03</b>	Beskyttelse mod slag	Resistencia a impactos	Resistenza agli urti	Resistência ao choque
	<a href="#">Datablad på Internet</a>	<a href="#">Página del producto en Internet</a>	<a href="#">Pagina del prodotto su Internet</a>	<a href="#">Página do produto na Internet</a>





Code	92933	92933	92933
	<b>CZ</b> Bezpečnostní předpisy	<b>PL</b> Przygotowanie do montażu	<b>HU</b> Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. Jednotka není vhodná pro spínání zátěže!	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. Urządzenie nie nadaje się do przełączania obciążenia!	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. A készülék nem alkalmas terhelések kapcsolására!
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Működés</b>
	Zařízení je Slave senzor pro montáž na strop (vnitřní použití) s kruhovou detekcí oblasti, zejména pro velké montážní výšky pro prodloužení detekční oblasti PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.	Urządzenie jest czujnikiem Slave do montażu sufitowego (zastosowania wewnętrzne) z okrągłym obszarem detekcji, szczególnie do montażu na dużych wysokościach w celu rozszerzenia obszaru detekcji PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.	A készülék egy mennyezetre rögzíthető Slave érzékelő (belső alkalmazásra), körkörös érzékelési területtel, speciálisan nagy szerelési magasságra, PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-DE Master érzékelő érzékelési tartományának kiterjesztésére.
	Podřízené zařízení odešle spínací impuls do hlavního zařízení, když je detekován pohyb.	W momencie wykrycia ruchu czujnik typu Slave przesyła impuls do czujnika typu Master.	A Slave érzékelő trigger impulzust küld a Master érzékelőnek mozgás érzékelése esetén.
	Je požadován pro provoz PD9-M-1C-SDB-IP65.	Do działania wymagany jest PD9-M-1C-SDB-IP65.	A működéshez szükség van egy PD9-M-1C-SDB-IP65 érzékelőre.

92933

CZ Instalace

PL Instalacja

HU Beépítés

Fig. 1

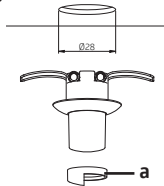
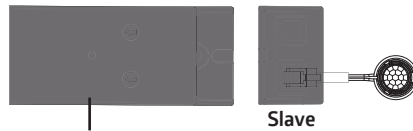
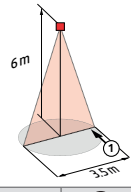
FC/FC/DE  
92933

Fig. 2

92931/  
92932

\*not included in the scope of delivery

Fig. 3



6m	Ø 3.5m
----	--------

## ► Fig. 1

Najprve odstráňte stropní desku pro montáž napájecí jednotky. Demontujte dva boční odlehčovače tahu a poté provedte elektrické připojení. Kulatý otvor o průměru 28 mm musí být vyvrtán ve stropě. Vedle hlavičky snímače otvorem. Připojte napájecí jednotku a hlavu senzoru zasunutím konektoru RJ10 do zásuvky označené jako "Slave". Poté znovu nasadte oba odlehčovací tahy.

Najpier w zdemuj płytę sufitową w celu zamontowania jednostki zasilającej. Zdemontuj dwa boczne odciążenia naciągów, a następnie wykonaj połączenie elektryczne. W suficie należy wywiercić okrągły otwór o średnicy 28 mm. Przeciagnoj głowicę czujnika przez otwór. Podłącz zasilacz i głowicę czujnika, wkładając złącze RJ10 do oznaczonego gniazda "Slave". Następnie ponownie zamocuj dwa odciążenia naprężen.

Először távolítsa el a mennyezeti elemet a tápegység felszereléséhez. Szerelje le a két oldali odlehčovače tahu a két oldal felől a tápegységet. Egy 28 mm-es kerek nyílást kell fúrni a mennyezeti elembe. Csatlakoztassa az érzékelő fejet a lyukon keresztül a tápegység "Slave" feliratú RJ10 csatlakozójába. Ezután rögzítse újra a két feszültségmentesítő.

## ► Fig. 1.a

V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stiníciemi krytkami.

Eliminacja źródeł zakłóceń  
W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.

Érzékelési terület csökkentése  
Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

## Testovací režim

Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu. V té době přístroj nebude reagovat na pohyby.

## Cykl auto-testu

Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy. W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.

## Őnteszt ciklus

Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60 mp-re őnteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre. Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.

LED

## Funkční indikátory LED po každém připojení k síti

60 s Testovací režim  
- blíká zelená LED dioda rychle

## Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania

60 s Cykl auto-testu  
- miga zielona dioda LED szybko

## LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után

60 mp Őnteszt ciklus  
- zöld LED villog gyors

## Funkční ukazatele LED

Detekce pohybu  
- blíká zelená LED dioda

## Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED

Detekcja ruchu  
- miga zielona dioda LED

## LED-s funkció visszajelzés

Mozgás érzékelése  
- zöld LED villog

## EU Prohlášení o shodě

## Deklaracja zgodności UE

## EU-Megfelelőségi nyilatkozat


CE  
UK  
CA

Výrobek odpovídá tímto nařízením  
1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU)  
2. nízké napětí (2014/35/EU)  
3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)





Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących:  
1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)  
2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU)  
3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)

A termék megfelel következő előírásoknak  
1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU)  
2. kisméretű feszültségű előírások (2014/35/EU)  
3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektronikus és elektronikus berendezéseknél (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

**92933****Technická data****Specyfikacja techniczna****Technikai adatok**

<b>360°</b>	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
<b>5 m / 10 m / 6 m</b>	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
<b>► Fig. 3</b> <b>6 m</b> <b>18°C</b> <b>① = max. Ø 3.5 m</b>	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota 1 tangenciální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás
<b>III / IP65</b>	Stupeň krytí / třída	Stoień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
<b>Ø 36 x 40 mm</b>	Rozměry	Wymiary	Méretek
<b>-25°C – +50°C</b>	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
<b>350 cm</b>	Délka kabelu	Długość przewodu	Kábelhossz
<b>IK 03</b>	Odolnost vůči rázu	Siła uderzenia	Útésállóság
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdoldal az interneten



Code	92933	2603059	92933	92933
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. Enheten är inte lämplig för växlande belastningar!	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. Laite ei sovellu kuormien kytkemiseen!	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. Apparatet er ikke egnet for veksling av last!	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. Device is not suitable for switching loads!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskomiteet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Operation</b>
	Enheten är en slavsensör för takmontering (inomhus applikationer) som har ett cirkulärt detekteringsområde, anpassad för höga monteringshöjder och som utökning av detektionsområdet för PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-TAK.  Slavenheten sänder en triggingspuls till mastern när rörelse detekteras.  För funktion krävs en PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-TAK.	Laite on slave-tunnistin kattoasennukseen (sisäkäyttöön) pyöreällä valvonta-alueella, ja tarkoitettu erityisesti korkeisiin tiloihin tunnistimen PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FP valvonta-alueen laajentamiseen.  Slave-tunnistin lähettää kytkentäpulsin master-tunnistimelle, kun liike havaitaan.  Käytettävä PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FP master-tunnistimen kanssa.	Enheten er en slavesensör for takmontering (interior applikasjoner) som har et sirkulært deteksjons område, spesielt for store monteringshöjder og for utvidelse av deteksjonsområdet til PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.  Slaveenheten sender en triggerpuls til mastereheten når bevegelse oppdages.  Kreves for drift av PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.	The device is a Slave sensor for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area, especially for large mounting heights for extending the detection area of the PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC.  The slave sensor sends a trigger pulse to the master device when motion is detected.  For operation a PD9-M-1C-SDB-IP65-GH-FC is required.

92933

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

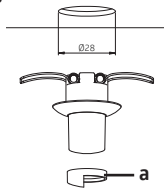
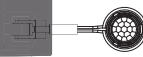
TAK/FP/FC/FC  
92933

Fig. 2

92931/  
92932

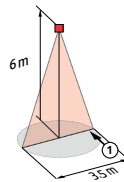
Master

Slave



\*not included in the scope of delivery

Fig. 3



► Fig. 1

Plocka ner takplattan för att kunna montera kraftenheten. Demontera dragavlastningarna och anslut kablar. Borra ett runt hål 28mm i taket. Montera sensorhuvudet i hålet. Anslut kraftenheten och sensorhuvudet genom att plugga i RJ10 kontakten i ingången märkt med "Slave". Montera sedan tillbaka dragavlastningarna.

Irrota ensin kattolevy tehollähteen asentamista varten. Irrota kaksi vedonpoistajaa ja tee sitten sähköliittännät. Tee tunnistimelle 28 mm:n upotusaukko, ja asenna tunnistinpää aukon läpi. Kytke teholähde ja tunnistinpää RJ10-liittimellä "Slave"-liittimeen. Kiinnitä vedonpoistajat.

Fjern først takplaten for montering av drifveren. Demonter begge strekkavlastningene og deretter koble til. Rundt åpning på 28 mm må være boret hull i taket. Tre sensoren gjennom hullet. Koble til strømenheten og sensor ved å plugges inn RJ10-kontakt inn i kontakten merket "Slave". Fest deretter igjen de to strekkavlastningene.

First remove the ceiling plate for mounting the power unit. Dismantle the two lateral strain reliefs and then make the electrical connection. A round opening of 28 mm must be drilled in the ceiling. Guide the sensor head through the hole. Connect the power unit and sensor head by plugging the RJ10 connector into the socket marked "Slave". Then reattach the two strain reliefs.

► Fig. 1,a

**Förhindra störningskällor**

Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller.

**Poista häiriölähteet**

Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.

**Avgrens deteksjonsområdet**

Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet.

**Exclude sources of interference**

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

**Sjålvtest**

Når spänningen ansluts starter en sjålvtest som tar 60 sekunder. Under sjålvtesten detekterer inte detektorn på rörelse.

**Kalibroitinvaihe**

Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibroitinvaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen. Kalibroitinvaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.

**Testprosedyre**

Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.

**Self-test cycle**

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.

**LED indikering efter strømtillslag**

60 s Sjålvtest - grön lysdiöd blinkar snabbt

**Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä**

60 s Kalibroitinvaihe - vihreä merkkiledi vilkkuu nopeasti

**LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.**

60 s Testprosedyre - grønn raskt blinkende

**LED function indicators after each mains recovery**

60 sec. self test cycle - Green LED flashes fast

**Indikering LED**

Rörelse detekterad - grön lysdiöd blinkar

**Merkkiledien toiminta**

Liikkeen tunnistaminen - vihreä merkkiledi vilkkuu

**LED indikator**

Bevegelse er detektert - grønn LED blinker

**LED function indicators**

Motion detection - green LED flashes

**EU Declaration of conformity**

Produkten överensstämmer med riktlinjerna  
1. EMC-direktivet 2014/30/EU  
2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)  
3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)

**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**

Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä:  
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  
2. low voltage (2014/35/EU)  
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

**EU erklæring**


Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver:  
1. EMC-direktiv 2014/30/EU  
2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU)  
3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

**EU Declaration of conformity**

This product respects the directives concerning  
1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU)  
2. low voltage (2014/35/EU)  
3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)



**92933**

	<b>SV</b> Teknisk data	<b>FI</b> Tekniset tiedot	<b>NO</b> Tekniske data	<b>EN</b> Technical data
<b>360°</b>	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Area of coverage
<b>5 m / 10 m / 6 m</b>	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min./max./ recommended
<b>► Fig. 3</b> <b>6 m</b> <b>18°C</b> <b>① = max. Ø 3.5 m</b>	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across
<b>III / IP65</b>	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
<b>Ø 36 x 40 mm</b>	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
<b>-25°C – +50°C</b>	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
<b>350 cm</b>	Kabellängd	Kaapelin pituus	kabel lengde	Cable length
<b>IK 03</b>	Nivå för slagtlighet	Iskunestävyyssluokka	Nivå for slagfasthet	Impact strength
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

